



Mitterteicher Taferl

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich



Dezember 2017

Informationsblatt des Gewerbefördervereins Mitterteich e. V.

Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr 2018

wünscht

Ihr Taferl-Team



Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und für das neue Jahr
Glück und Gesundheit
wünscht Ihre

Schreinerei Weiß
handcrafted furniture



Wir öffnen unser Adventschauenster
in der Großbüchlbergerstr. 9 am 15. Dezember 2017 17.00 Uhr



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372

E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

Gleitsichtbrille

mit ^RRODENSTOCK Gläsern

XXL-Premium

Wählen Sie aus über 100 Modellen
unserer Vorteils Kollektion!

für nur **279,- €**
statt bisher 599,-

Inklusive kostenlosen Sehtest!

moderne Gleitsichtgläser mit großem Sehbereich,
Kunststoff*, n 1.5**, gehärtet, superentspiegelt,
clean coat

* Tönung und dünnere Materialien gegen geringen Aufpreis möglich

** Lieferbereich soweit technisch möglich

Angebot gültig bis 31.12.2017

OPTIK



FUCHS

Prinz-Ludwig-Str. 34
95652 Waldsassen
Telefon 09632/3631



finde uns auf facebook

www.optikfuchs.de

Veranstaltungskalender Dezember 2017

Mitterteich

18. 11.–17. 12. 2017
Malkreis Bilder-Ausstellung
Malkreis, Museumscafé Mitterteich

1. 12. 2017–14. 1. 2018
Weihnachtsausstellung „Der Weihnachtsmann“ Gabenbringer und Werbeträger
Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Handwerk, Museum Mitterteich

28. 11.–2. 12. 2017
Zoiglausschank
Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

1. 12. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff „Gute Laune Frühstück“
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

1. 12. 2017, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
Kleintierzuchtverein e. V.

2. 12. 2017, 7.00 Uhr
Eisstockturnier Bayern Mixed
ATS Mitterteich, Eissporthalle Mitterteich

2. 12. 2017, 19.00 Uhr
Weihnachtsfeier
Kgl. priv. Schützenverein, Schützenhaus

2. 12. 2017, 19.30 Uhr
1. FCN Fanclub-Treffen
1. FCN Fanclub Stiffland, Vereinsheim der Taubenzüchter

3. 12. 2017, 14.00 Uhr
Adventscafé mit weihnachtlicher Veeh-Harfen-Musik
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

3. 12. 2017, 17.00 Uhr
EHC Mitterteich gegen ERC Regen
EHC Mitterteich Stiffland, Eissporthalle Mitterteich

4. 12. 2017, 18.30 Uhr
Stadtratsitzung
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

5. 12. 2017, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spielnachmittag – Dienstagscafé
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

5. 12. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

6. 12. 2017, 9.00 Uhr
Familienfrühstück
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

6. 12. 2017, 14.00 Uhr
Treffen der Angehörigengruppe „Demenz“
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

7. 12. 2017, 14.00 Uhr
Adventfeier
Kath. Seniorenkreis, Josefsheim

7. 12. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

8. 12. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff „Gute Laune Frühstück“
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

8. 12. 2017, 20.00 Uhr
Clubabend
MSC-Stiffland, Treffpunkt Naturfreundehaus Wernersreuth

8. 12. 2017, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
Reservisten Mitterteich, Gasthof Bayerischer Hof

9. 12. 2017, 13.00 Uhr
Weihnachtsmarkt
Gewerbeförderverein, Marktplatz

9. 12. 2017, 17.00 Uhr
Zoiglausschank
Zoiglbauer, Zoiglbauer

11. 12. 2017, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

11. 12. 2017, 18.00 Uhr
Bauausschusssitzung
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

12. 12. 2017, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spielnachmittag – Dienstagscafé
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

12. 12. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

13. 12. 2017, 14.00 Uhr
Weihnachtsfeier
SPD-Seniorenclub, Treffpunkt Josefsheim

13. 12. 2017, 14.30 Uhr
„Frauen in der Bibel“
Evang. Seniorenkreis, Evang. Gemeindehaus

13. 12. 2017, 15.00 Uhr
Trauercafé
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

13. 12. 2017, 19.00 Uhr
Adventfeier
Katholischer Frauenbund, Josefsheim

13. 12. 2017, 19.00 Uhr
Monatsversammlung
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

14. 12. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

15. 12. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff „Gute Laune Frühstück“
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

15. 12. 2017, 20.00 Uhr
Monatliches Treffen
MVM Mororsportverein Mitterteich, Clubheim Rieberhalle

16. 12. 2017, 18.00 Uhr
Feier der Wintersonnenwende mit Jahresausklang
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

17. 12. 2017, 7.00 Uhr
Eisstockturnier Landkreispokal
Sportfreunde Kondrau e.V. Sparte Eisstock, Eissporthalle Mitterteich

17. 12. 2017, 16.00 Uhr
Ökumenisches Adventssingen
Katholische Pfarrei St. Jakob, Stadtpfarrkirche Mitterteich

17. 12. 2017, 17.00 Uhr
EHC Mitterteich gegen ERV Schweinfurt 1b
EHC Mitterteich Stiffland, Eissporthalle Mitterteich

17. 12. 2017, 17.00 Uhr
Vorweihnachtliche Feier
Siedlergemeinschaft Mitterteich, Robert-Lindig-Platz

18. 12. 2017, 19.00 Uhr
Kameradschaftsabend
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

19. 12. 2017, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spielnachmittag – Dienstagscafé
Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

19. 12. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

20. 12. 2017, 0.15 Uhr
Weihnachtskonzert
Kreismusikschule Tirschenreuth, Museumscafé Mitterteich

21. 12. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

21. 12. 2017, 19.00 Uhr
Schießtraining in Thumsenreuth
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Josefsheim

26. 12.–30. 12. 2017
Zoiglausschank
Zoiglbauer, Zoiglbauer

27. 12. 2017, 9.00 Uhr
Weihnachtsausstellung „Der Weihnachtsmann“ Gabenbringer und Werbeträger
Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Handwerk, Museum Mitterteich

28. 12. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus Mitterteich

29. 12. 2017, 18.00 Uhr
Fackelwanderung
Wanderfreunde, Treffpunkt Kirche Steinmühle

31. 12. 2017, 7.00 Uhr
Eisstockturnier Stadtmeisterschaft
ESC Pleußen, Eissporthalle Mitterteich

Leonberg

3. 12. 2017, 10.00 Uhr
Nusschießen
Schützenverein Lindenzweig, Schützenhaus Großensees

4. 12. 2017, 20.00 Uhr
Öffentliche Gemeinderatssitzung
Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

5. 12. 2017, 14.00 Uhr
Seniorentreff mit Weihnachtsfeier
Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

15. 12. 2017, 20.00 Uhr
Weihnachtsfeier mit Ehrungen
Schützenverein Eichnlaub, Schützenheim Königshütte

16. 12. 2017, 20.00 Uhr
Weihnachtsfeier mit Nikolaus
Schützenverein Lindenzweig, Schützenhaus Großensees

17. 12. 2017, 17.00 Uhr
Weihnachtssingen
FFW Pfaffenreuth und Dorfgemeinschaft, Dorfplatz Pfaffenreuth

29. 12. 2017, 19.30 Uhr
Pfarrhelferessen
Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

Pechbrunn

2. 12. 2017, 15.00 Uhr
Weihnachtsbasar
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

2. 12. 2017, 19.30 Uhr
Weihnachtsfeier
Schützenverein Pechbrunn „Grüne Eiche“, Schützenheim Pechbrunn

3. 12. 2017, 10.00 Uhr
Weihnachtsbasar
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

3. 12. 2017, 14.30 Uhr
Jahreshauptversammlung mit Ehrungen und Weihnachtsfeier
VdK OV Mitterteich/Steinmühle, Landgasthof Obst

4. 12. 2017, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis
KAB-Altenwerk Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

9. 12. 2017, 17.00 Uhr
Schauturnen
Turn- und Sportverein, Turnhalle Pechbrunn

10. 12. 2017, 14.30 Uhr
Schauturnen
Turn- und Sportverein, Turnhalle Pechbrunn

16. 12. 2017, 19.00 Uhr
Weihnachtsfeier
SV Pechbrunn-Groschlattengrün, Sportheim Pechbrunn

17. 12. 2017, 14.00 Uhr
Advents-/Weihnachtsfeier
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn



Weihnachtliches Schaufenster nicht nur für Kinder

Adventsschaufenster heuer zum zweiten Mal – Jeden Adventsfreitag ab 17 Uhr

Mitterteich. (jr) Zum zweiten Mal lädt heuer der Gewerbeförderverein zum Adventsschaufenster ein. Jeden Freitag im Advent wird jeweils ein weihnachtlich geschmücktes Schaufenster enthüllt, Beginn ist jeweils um 17 Uhr. Dieser Freitag, der besinnlich, aber auch stimmungsvoll begangen wird, soll Anziehungspunkt für Kinder und Erwachsene gleichermaßen sein. Für das leibliche Wohl ist jeweils bestens gesorgt.



Erstmals zu Gast in Mitterteich sind die furchterregenden Konnersreuther „Grölldeifl“, die sicher auch in der Glas- und Zoiglstadt für Aufsehen sorgen werden. Am 8. Dezember besuchen sie das 2. Adventsschaufenster. (jr)

Bild: jr

Auftakt ist am Freitag, 1. Dezember am Oberen Marktplatz, wenn das Kaufhaus Zeitler, Geschenke Landstorfer, Bio Bauer und die Metzgerei Siller einladen. Gegen 17.30 Uhr besuchen St. Nikolaus und Knecht Rupprecht die Kinder im Kaufhaus Zeitler. Im Anschluss zieht das

Christkind fünfzig Gewinner aus dem diesjährigen Playmobilsuchspiel. Am 8. Dezember geht es zur Familie Haselbauer und Metzgerei Siller (Dr. Karl-Stingl-Straße).

Zu Besuch sind erstmals in Mitterteich die „Grölldeifl“ aus Konnersreuth. Das Wohnheim St. Benedikt präsentiert eine Aufführung unter der Leitung von Adel-

gunde Bauer. Kleine Engel verteilen Geschenke an die Kinder. Eine Woche später am 15. Dezember geht es in die Weihnachtswerkstatt der Schreinerei Weiß, mit dabei sind noch die Firmen Raum & Polster, sowie die Metzgerei Grillmeier. Zu Gast ist das Kinderhaus „Die kleinen Hankerler“ und ein Weihnachtsengel, sie sorgen für eine vorweihnachtliche Stimmung. Zum Abschluss am 22. Dezember wird Station am Unteren Markt im Modehaus Zeitler gemacht, die gemeinsam mit der Metzgerei Grillmeier und dem Obst- und Gartenbauverein dazu einladen. Aufspielen wird die Jugendstadtkapelle Mitterteich, mit dabei ist noch der Kindergarten St. Hedwig. Das Christkind verteilt kleine Geschenke kurz vor dem Heiligen Abend.

Mitterteicher Weihnachtsmarkt
9. Dezember 2017

13.00 Uhr	Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch 1. Bgm. Roland Grillmeier und den Gewerbefördervereinsvorsitzenden Stefan Grillmeier
13.15 Uhr	Musikalische Umrahmung durch die Kulturfabrik Mitterteich
13.00 - 17.00 Uhr	Schnitzvorführung der Mitterteicher Schnitzerguppe im Historischen Rathaus.
14.00 - 15.00 Uhr	Konzert der Stadtkapelle
14.00 - 17.00 Uhr	Kinderprogramm: Ponyreiten beim Mehrgenerationenhaus, Kinderkarussell, Weihnachtsgeschichten in der Stadtbücherei
15.00 - 16.00 Uhr	Der Nikolaus besucht den Markt und verteilt an die Kinder Geschenke
17.00 Uhr	Am Balkon des neuen Rathauses erscheint das "Mitterteicher Christkind". Anschließend kommt der Nikolaus mit seinen Engeln.
19.00 Uhr	Evangelischer Posaunenchor
20.00 Uhr	Rockige Weihnachtslieder von der Kulturfabrik Mitterteich

Auch in diesem Jahr wieder mit eindrucksvollem Lichtkonzept. Ergänzt durch farbige Beleuchtungselemente.

Der Gewerbeförderverein Mitterteich wünscht allen Besuchern und Beteiligten einen frohen und erlebnisreichen Tag.

Adventsschaufenster
Jeden Freitag im Advent
jeweils um 17.00 Uhr enthüllen wir ein weihnachtliches Schaufenster

1. Dezember ab 17.00 Uhr
Kaufhaus Zeitler / Geschenke Landstorfer / Bio-Bauer / Metzgerei Siller
Neben weihnachtlichen Speisen und Getränken gibt es frisch gebackene Waffeln.
Ab 17:30 Uhr kommt der heilige Nikolaus mit seinem Knecht Rupprecht.
Im Anschluss zieht das Christkind 50 Gewinner aus dem diesjährigen Playmobilsuchspiel.

8. Dezember ab 17.00 Uhr
Fam. Haselbauer / Metzgerei Siller
Erstmals in Mitterteich zu Besuch sind die "Grölldeifl" aus Konnersreuth.
Das Wohnheim St. Benedikt präsentiert eine Aufführung unter der Leitung von Adelgunde Bauer.
Kleine Engelchen verteilen Geschenke an die Kinder.

15. Dezember ab 17.00 Uhr
Schreinerei Weiß / Raum & Polster Friedl / Metzgerei Grillmeier
In der Weihnachtswerkstatt, gibt's so manche Leckerei, Weihnachtsbratwurst, Kartoffelspiralen, Feuerzangenbowle und Kinderpunsch. Ein Weihnachtsengel und das Kinderhaus "Die kleinen Hankerler" verzaubern Sie in vorweihnachtliche Stimmung. Auf unsere kleinen Besucher wartet eine Überraschung.

22. Dezember ab 17.00 Uhr
Modehaus Zeitler / Metzgerei Grillmeier / Obst- und Gartenbauverein
Neben Obstapfeln und weihnachtlichem Gebäck, bieten wir auch Bratwürste und Grillfleisch.
Für weihnachtliche Stimmung sorgt die Jugendstadtkapelle Mitterteich und der Kindergarten St. Hedwig.
Für die Kinder kommt das Christkind und verteilt kleine Geschenke.

Gewerbeförderverein Mitterteich

Nikolaus-Hausbesuche der Mitterteicher Burschen

Mitterteich. (jr) Seit genau 63 Jahren pflegt der Burschenverein Mitterteich die Tradition des Nikolaus-Gehens. Die Vorbereitungen für den 5. Dezember und zahlreiche weitere Termine laufen bereits auf Hochtouren. Die Nachfrage nach Nikolauspaare des Burschenvereins ist sehr groß. „Unterwegs sind wir von Neustadt bis Hof“, sagen die Burschen selbstbewusst. Auch bei Vereinsfeiern und Weihnachtsmärkten in der Umgebung sind die Burschen-Nikoläuse alljährlich anzutreffen, darunter auch wieder Samstags und Sonntags von 16 bis 18 Uhr auf dem Tirschenreuther Weihnachtsmarkt. Der Erlös des Nikolaus-Gehens ist stets für einen guten Zweck bestimmt.

Anmeldung für Hausbesuche am 5. Dezember sind möglich im Friseursalon Quast,

im Kindergarten Hedwigsheim, im Kaufhaus Zeitler, bei Lotto Haselbauer, und bei

der Firma Raum und Polster Michael Friedl. Für Waldsassen bei Wilhelm Pauli (unter

09632/1287). Wer Nikoläuse für Vereine benötigt, kann sich unter 09633/934950 melden.

**Burschenverein
Concordia 1894 Mitterteich e.V.**
stellt
Nikolauspaare
für Hausbesuche am 5. Dezember



Anmeldung bis spätestens 3. Dezember bei

- Kindergarten Hedwigsheim
- Kaufhaus Zeitler
- Friseursalon Quast
- Lotto Haselbauer
- Raum und Polster Michael Friedl
- Für Waldsassen: Wilhelm Pauli Tel.: 09632/ 1287



Vereinsausflug der Wanderfreunde

Mitterteich. (jr) Die Wanderfreunde laden bereits jetzt zum Vereinsausflug im kommenden Jahr ein. Vom 19. bis 23. Mai ist Alt Lengbach im Wienerwald das Ziel. Logiert wird im Viersternehotel „Lengbacherhof“ mit Halbpension. Besucht wird, unter anderem die österreichische Hauptstadt Wien mit Reiseleitung, sowie der Neusiedlersee mit Besuch der Seegrotte in Hinterbrühl. Ebenso steht eine Schifffahrt in der Wachau von Krems bis Melk auf dem Programm. Der Preis pro Person beträgt etwa 430 Euro, Einzelzimmerzuschlag 76 Euro. Anmeldungen und weitere Infos bei Vorsitzenden Andrea Zinnecker, Tel. 09632/4109.

**Kranken
Gymnastik
Müller**

Unser Weihnachtsangebot für Sie!

**10% auf alle
Wellnessgutscheine**

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Luitgard Müller
Fritz-Seebach-Straße 11
95666 Mitterteich
Telefon 09633/1588
Telefax 09633/918189
E-Mail mueller.luitgard@web.de
www.krankengymnastik-mueller.com

Kosmetikboutique

Ihr Fachgeschäft
mit den besonderen Geschenkideen
zu Weihnachten!

Anspruchsvolle Parfümserien von Versace, Trusardi, Jimmy Choo, Ferragamo u.v.m. für Damen und Herren auch als Geschenksets.

Exklusive Wellnessprodukte dazu passend Hand- und Saunatücher und Kulturtaschen.

Hochwertige Kosmetikprodukte von Declare, Meentzen, Max Factor, Marlies Möller

Aktuelle Schals, Handtaschen, Geldbörsen und Modeschmuck.

Ab 2. Dezember jeden Samstag vor Weihnachten bis 16.00 Uhr geöffnet. Jedes Geschenk wird hübsch verpackt.

Lassen Sie sich gut beraten!
Sie finden bestimmt das richtige Geschenk!
Ich würde mich freuen, Sie beraten zu dürfen!

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich

Allen verehrten Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

Jahresrückblick 2017 Weihnachts- und Neujahrsgrüße des 1. Bürgermeister Roland Grillmeier

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Mitterteich entwickelt sich weiter. Wir können zufrieden sein, mit der Stellung unserer Stadt. Das letzte Jahr war für die Stadt ein arbeitsreiches, aber auch gesellschaftlich, ein besonderes Jahr.

Der Umbau unseres Marktplatzes zu einem „barrierefreien Begegnungsort“ ist abgeschlossen. Es konnten nicht alle Hürden beseitigt werden, wir bekommen aber viel Lob für das Lichtkonzept und die neuen Flächen. Mit dem „Rahmenplan Stadtpark“ arbeiten wir an einer Weiterentwicklung dieses zentralen Ortes in unserer Stadt und wollen mit Investitionen in Leerstände und Entwicklungen von Häusern Impulse für gute Wohn- und Lebensräume in Mitterteich setzen.

Mit der Sanierung unserer Grundschule zur „Schule mit Zukunft“ wurde bereits begonnen. Wir wollen diese wichtige Einrichtung für die kommenden Generationen unserer Stadt umbauen, um den modernen, schulischen Anforderungen gerecht zu werden. Auch in unsere Freizeiteinrichtungen, wurde im letzten Jahr viel investiert.

2017 hat sich gesellschaftlich vieles getan. Ein schönes Marktplatzfest, bei dem Gewerbebündlerverein und Gastronomie eingebunden waren. Viele Veranstaltungen, Feste, Konzerte durch Vereine und Verbände, sowie der Musiksommer haben unser Jahr bereichert. Im Mittelpunkt sicherlich das Jubiläumsjahr unseres größten Sportvereines des TuS Mitterteich, mit einer tollen Gala in unserer Mehrzweckhalle. Die Ausstellung im Museum, unseres bekannten Mitterteicher Künstlers Engelbert Süß, war ein Erlebnis. Mitterteich ist aktiv, hier bewegt sich was, in vielerlei Bereichen.

Mit der wirtschaftlichen Entwicklung unserer Betriebe und der Region, können wir ebenfalls zufrieden sein. Die Firma GLAPOR, in den ehemaligen Hallen des Werkes B der Porzellanfabrik, konnte das 10-jährige Bestehen feiern. Vielen Betrieben, gerade dem Mittelstand und dem Handwerk geht es gut und es wird investiert. Mitterteich ist einer der Top Gewerbestandorte in der Region.

Auf all das Erreichte können wir stolz sein. In einer Kleinstadt gilt es, dies Alles zu bewahren. Die Möglichkeiten, die der Einzelhandel und das Handwerk bietet, vor Ort zu nutzen und sich in unseren Vereinen und Verbänden zu engagieren.

Dazu bitte ich Sie und lade Sie ein, sich weiter für die Zukunft unserer Stadt mit einzubringen und zu beteiligen.



**Weihnachtszeit
Das Fest der Liebe. Das Fest der Familie.
Die Liebe im Herzen,
umgeben von ganz besonderen Menschen,
das ist das wahre Glück an Weihnachten.**

Mit diesem Weihnachtsgruß verbinde ich meinen Dank und wünsche auch im Namen der Damen und Herren des Stadtrates, der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt, Einrichtungen und der Verwaltungsgemeinschaft Mitterteich, allen Bürgerinnen und Bürgern zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden und viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr!

Roland Grillmeier
Erster Bürgermeister

Veranstaltungskalender Januar 2018

Mitterteich

**1. 1. 2018, 9.00 Uhr
Neujahrspöhlern**

Kgl. priv. Schützengesellschaft,
Schützenhaus

**1. 12. 2017–14. 1. 2018
Weihnachtsausstellung
„Der Weihnachtsmann“ Gaben-
bringer und Werbeträger**

Museum Mitterteich Porzellan, Glas,
Handwerk, Museum Mitterteich

**2. 1. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé**

Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

2. 1. 2018, 19.30 Uhr

Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

**3. 1. 2018, 14.00 Uhr
Treffen der Angehörigengruppe
„Demenz“**

Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

4. 1. 2018, 19.00 Uhr

Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

**5. 1. 2018, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück**

Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

5. 1. 2018, 9.00 Uhr

Sternsingeraktion
Kath. Pfarrei Mitterteich,
Stadtgebiet Mitterteich

5. 1.–12. 1. 2018

Zoiglausschank
Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

5. 1. 2018, 19.00 Uhr

Nusschießen
Kgl. priv. Schützengesellschaft,
Schützenhaus

5. 1. 2018, 20.00 Uhr

Monatsversammlung
Kleintierzuchtverein e. V.

6. 1. 2018, 8.00 Uhr

**Eisstockturnier Bayernliga
Damen Nord**
ATS Mitterteich, Eissporthalle Mitterteich

6. 1. 2018, 9.00 Uhr

Sternsingeraktion
Kath. Pfarrei Mitterteich,
Stadtgebiet Mitterteich

6. 1. 2018, 9.00 Uhr

Sternsingeraktion
Kath. Pfarrei Mitterteich,
Steinmühle - Ortsgebiet

6. 1. 2018, 13.30 Uhr

47. Fränkisches Prinzentreffen
Organisationsteam Gaudiwurm,
Mehrzweckhalle

6. 1. 2018, 19.30 Uhr

1. FCN Fanclub-Treffen
1. FCN Fanclub Stiffland,
Vereinsheim der Taubenzüchter

7. 1. 2018, 7.00 Uhr

**Eisstockturnier Bayernliga
Damen Nord**
ATS Mitterteich, Eissporthalle Mitterteich

8. 1. 2018, 15.00 Uhr

Trauercafé
Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

**8. 1. 2018, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“**

Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

**9. 1. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé**

Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

9. 1. 2018, 19.30 Uhr

Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

10. 1. 2018, 14.30 Uhr

Mit Familie Etzold auf Reisen
Evang. Seniorenkreis,
Evang. Gemeindehaus

10. 1. 2018, 19.00 Uhr

Monatsversammlung
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

11. 1. 2018, 19.00 Uhr

Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

12. 1. 2018, 9.00 Uhr

**Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück**

Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

12. 1. 2018, 19.00 Uhr

Bildervortrag „Südschweden“
Volkshochschule Tirschenreuth,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

12. 1. 2018, 19.00 Uhr

BRK Bereitschaftsabend
Bayer. Rotes Kreuz, BRK Vereinsheim

12. 1. 2018, 20.00 Uhr

Clubabend
MSC-Stiffland, Treffpunkt Naturfreunde-
haus Wernersreuth

12. 1. 2018, 20.00 Uhr

Monatsversammlung
Reservisten Mitterteich,
Gasthof Bayerischer Hof

13. 1. 2018, 15.00 Uhr

Neujahrscup
SV Steinmühle, Mehrzweckhalle

13. 1. 2018, 19.30 Uhr

Neujahrsempfang
Stadt Mitterteich, Josefsheim

14. 1. 2018, 9.15 Uhr

**Vorstellung der
Kommunionkinder**
Expositur St. Joseph Steinmühle,
Kath. Kirche St. Josef

14. 1. 2018, 10.30 Uhr

**Vorstellung der
Kommunionkinder**
Kath. Pfarrei Mitterteich,
Stadtpfarrkirche Mitterteich

15. 1. 2018, 18.00 Uhr

Treffen Arbeitskreis Literatur
Arbeitskreis Literatur,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

15. 1. 2018, 18.30 Uhr

Stadtratsitzung
Stadt Mitterteich,
Altes Historisches Rathaus

15. 1. 2018, 19.00 Uhr

Kameradschaftsabend
Krieger-, Soldaten- und Reservistenka-
meradschaft, Kellnerhaus

**16. 1. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spielenach-
mittag im Dienstagscafé**

Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

16. 1. 2018, 19.30 Uhr

Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

18. 1. 2018, 19.00 Uhr

Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

18. 1. 2018, 19.00 Uhr

Schießtraining in Thumsenreuth
Krieger-, Soldaten- und Reservistenka-
meradschaft, Josefsheim

19. 1. 2018, 9.00 Uhr

**Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück**

Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

19. 1. 2018, 15.00 Uhr

Eisrevue – Die Schneekönigin
Stadt Mitterteich,
Eissporthalle Mitterteich

19. 1. 2018, 20.00 Uhr

Monatliches Treffen
MVM Mororsportverein Mitterteich,
Clubheim Rieberhalle

19. 1. 2018, 20.00 Uhr

Neujahrskonzert
Stadt Mitterteich, Mehrzweckhalle

20. 1. 2018, 9.00 Uhr

Frauenfrühstück
SPD Ortsverband Pechbrunn,
Schützenheim Pechbrunn

20. 1. 2018, 10.00 Uhr

Computercafé
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

20. 1. 2018, 10.00 Uhr

Eisstockturnier BOL
ATS Mitterteich, Eissporthalle Mitterteich

21. 1. 2018, 7.00 Uhr

Eisstockturnier BOL
ATS Mitterteich, Eissporthalle Mitterteich

21. 1. 2018, 11.00 Uhr

Gemeindeversammlung
Evang. Kirchengemeinde,
Evang. Gemeindehaus

21. 1. 2018, 14.00 Uhr

40. Seniorenfasching
Stadt Mitterteich, Mehrzweckhalle

21. 1. 2018, 17.00 Uhr

**EHC Mitterteich gegen
ERC Ingolstadt**
EHC Mitterteich Stiffland,
Eissporthalle Mitterteich

22. 1. 2018, 18.00 Uhr

Bauausschusssitzung
Stadt Mitterteich,
Altes Historisches Rathaus

22. 1. 2018, 19.00 Uhr

Stricktreff „Flotte Nadeln“
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

23. 1.–27. 1. 2018

Zoiglausschank
Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

23. 1. 2018, 14.00 Uhr

**Offener Treff und Spielenach-
mittag im Dienstagscafé**
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

23. 1. 2018, 19.30 Uhr

Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

25. 1. 2018, 9.00 Uhr

Baby-Tragetreff
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

25. 1. 2018, 14.00 Uhr

Faschings-Kaffeekränzchen
Katholischer Frauenbund, Josefsheim

25. 1. 2018, 19.00 Uhr

Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

26. 1. 2018, 19.00 Uhr

Jahreshauptversammlung
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

26. 1. 2018, 9.00 Uhr

**Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück**

Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

30. 1.–3. 2. 2018

Zoiglausschank
Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

30. 1. 2018, 14.30 Uhr

Erzählcafé mit Monika Beer-Helm
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

30. 1. 2018, 19.30 Uhr

Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

31. 1. 2018, 19.30 Uhr

**Volksmusikalisches Singen und
Musizieren**

Singkreis Vetter Hannes,
Naturfreundehaus Mitterteich

Leonberg

5. 1. 2018, 9.00 Uhr

Sternsingeraktion
Katholische Pfarrei St. Jakob,
Pfarrei Leonberg

5. 1. 2018, 19.30 Uhr

Nußschießen
Schützenverein Eichenlaub,
Schützenheim Königshütte

6. 1. 2018, 17.00 Uhr

„Stark trinken“
CSU Leonberg, Jugendheim Leonberg

8. 1. 2018, 20.00 Uhr

**Öffentliche
Gemeinderatssitzung**

Gemeinde Leonberg,
Jugendheim Leonberg

9. 1. 2018, 14.00 Uhr

Seniorentreff
Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

12. 1. 2018, 20.00 Uhr

Jahreshauptversammlung
Schützenverein Lindenweig,
Gasthof Finkenstich, Themereuth

14. 1. 2018, 9.00 Uhr

Vorstellung der Kommunionkinder
Pfarrei Leonberg,
Kath. Kirche St. Leonhard

14. 1. 2018, 14.00 Uhr

Jahreshauptversammlung
Soldatenkameradschaft,
Gasthof Malzer, Königshütte

17. 1. 2018, 19.30 Uhr

Pfarrgemeinderatssitzung
Pfarrgemeinderat Leonberg,
Gruppenzimmer im Pfarrhof Leonberg

11. Stiftländer Adventssingen in der Kappl

Münchenreuth. (jr) Bereits zum 11. Mal findet heuer am Sonntag, 10. Dezember das Stiftländer Adventssingen in der Dreifaltigkeitskirche Kappl statt, Beginn ist um 15 Uhr. Erstmals hat das Programm der Mitterteicher Matthias Krämer erstellt, mit Unterstützung durch seiner Vater Toni, der die vergangenen zehn Jahre die Fäden ge-



Winklmüller in bewährter Weise durch das Programm. Als passende Kulisse dient die herrliche Kapplkirche. Wie in den vergangenen Jahren auch, ist der Eintritt frei, etwaige Spenden kommen gemeinnützigen Zwecken zugute. Begrüßt werden die Besucher von „Kapplpfarrer“ Pater Friedhelm Czinczoll. Die beteiligten Volkstumsgruppen freuen sich auf ein volles Haus und bieten eine ganz besondere adventliche Stimmung an. Alle Künstler treten kostenlos auf. Wer sich diese nicht entgehen lassen will, ist herzlich eingeladen.

zogen hat. Mitwirkende sind das Neualbenreuther Zwio,

das Duo „Wiesawie“, die Waldsassener Blechbläser, Solistin Sandra Zech und die Kirchenchorgemeinschaft Mitterteich/Konnersreuth/Leonberg.

Als Sprecher führt Florian

Bild: jr

Pechbrunn

6. 1. 2018, 14.30 Uhr
Jahreshauptversammlung
 FFW Pechbrunn,
 Landgasthof u. Metzgerei Obst GmbH

6. 1. 2018, 19.30 Uhr
Jahreshauptversammlung
 Schützenverein 1906 Groschlattengrün,
 Gasthof Knopf

7. 1. 2018, 14.30 Uhr
Neujahrsempfang
 SPD Ortsverband Pechbrunn,
 Sportheim Pechbrunn

13. 1. 2018, 9.00 Uhr
Christbaumholaktion
 CSU Ortsverband Pechbrunn,
 Gemeindegebiet Pechbrunn

20. 1. 2018, 9.00 Uhr
Frauenfrühstück
 SPD Ortsverband Pechbrunn,
 Schützenheim Pechbrunn

20. 1. 2018, 19.00 Uhr
Saussen mit Preisverteilung
 Schützenverein Pechbrunn „Grüne Eiche“,
 Schützenheim Pechbrunn

Musikalischer Advent

der Schülerinnen und Schüler von Brigitte Kreuzer

Die Schülerinnen und Schüler der Musikklasse von Brigitte Kreuzer der Kreismusikschule Tirschenreuth laden am Mittwoch, 20. Dezember um 15:00 Uhr in das Museumscafé Mitterteich zum „Musikalischen Advent“ ein. Der Eintritt ist frei.

Die Bevölkerung ist recht herzlich eingeladen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

WEIHNACHTSAUSSTELLUNG
2./3. Dezember 2017 – Sa. 10–16 Uhr*
 So. Mittagessen, Kaffee und Kuchen, Kinderbelustigung
 große Auswahl an Gartengeräte, Spielwaren und
 Landmaschinen

*keine Beratung, kein Verkauf



Landtechnik MALZER
 Rohrstaude 8
 95666 Mitterteich
 Tel: 09633/577
www.malzer-landtechnik.de

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
 ein frohes Weihnachtsfest
 und viel Glück im neuen Jahr.



Industrie-
verpackungen
Weck
Sägewerk
seit 1889
Verpackungen
Kisten/Paletten
Schnittholz
Hobelware
flexibel · kompetent · natürlich



CasaVario GmbH
Holzbau
Holzrahmenbau
Innenausbau
Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich • Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20
www.weck-holz.de • info@weck-holz.de • www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

LANDSTORFER
 Geschenke • Bücher

Oberer Marktplatz 23 • 95666 Mitterteich
 Telefon 09633 2047 • Fax 09633 4834



Ein frohes Weihnachtsfest
 und ein gesundes neues Jahr

Alexandra Landstorfer 

GESUNDHEITS- & SCHÖNHEITSPRAXIS • HYPNOSECOACHING
 Im Appartement-Hotel Sibyllenbad

Unser Angebot vom
 4. bis 9. Dezember 2017

Pukka Teeaktion
 versch. Sorten
 Packung nur **3,49 €**



Naturkostladen
 Oberer Marktplatz 23a, 95666 Mitterteich
 Telefon 09633/918007

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest, sowie ein glückliches und gesundes 2018!



Fußball-Hallenspektakel

Mitterteich. (jr) Der SV Steinmühle lädt zum zweiten Mal nach der Premiere heuer im Januar für Samstag, 13. Januar 2018 zu seinem Hallencup ein. Gespielt wird in der Mehrzweckhalle der Stadt Mitterteich, Beginn ist um 15 Uhr. Teilnehmende Mannschaften sind SpVgg SV Weiden, SV Etzenricht, SV Mitterteich, FC Vorwärts Röslau, FC Tirschenreuth, SV Steinmühle, SpVgg Wiesau und SF Kondrau. Auf die siegreichen Mannschaften warten Preisgelder und Sachpreise im Wert von bis zu 2400 Euro. Die Eintrittskarte zu diesem Hallenspektakel kann im Modehaus Frey in Marktredwitz eingelöst werden. Unterstützt wird das Turnier von Gym 2000, Schlossbrauerei Friedenfels und Sport Frey

in Marktredwitz. Organisator Jochen Zimmert hofft auf viele Zuschauer. Die Gruppenauslosung erfolgt Ende November/Anfang Dezember.



Unsere Tanzkurse im Januar in Mitterteich

Unser Kursstart 2018

Singles Einsteigerkurs. Auch 2018 haben wir wieder Kurse für alle Singles im Angebot.

Nutzt die Möglichkeit zusammen mit anderen Singles einen Tanzkurs zu besuchen. Mit viel Spaß lernt Ihr an zwei Abenden den Discofox Basics und erste Figuren. 18. Januar und 26. Januar 2018, 20.00–21.30 Uhr, 2x 90 Minuten für 26,- € pro Person

Fit für den Fasching – Workshop. Macht Euch fit für die närrische Zeit des Jahres. Mit verschiedenen Tänzen bringen wir Eure Tanzkenntnisse auf Form. 28. Januar und 2. Februar 2018, 20.00–22.00 Uhr, 2x 120 Minuten für 40,- € pro Person

Anmeldungen unter: Tel. 09681/9186220, Mobil: 0170/8232071
Ursula Siller vom Tanztreff Mitterteich unter 09633/3351

Anmeldung für die Kurse ist erforderlich!

Veranstaltungsort: Kellnerhaus Mitterteich

Advent in der Stadtbücherei

Mitterteich. (jr) In der Adventszeit plant die Stadtbücherei wieder einige Aktionen. So gibt es am Dienstag, 28. November eine Vorlesestunde und es werden Sterne gebastelt. Am Dienstag, 5. Dezember ist eine niko-

lausige Vorlesestunde und am 19. Dezember steht eine Weihnachtsbastelei an. Hier bitte anmelden, unter Tel. 09633/89124, oder per Email an sandra.schug@mitterteich.de Alle Veranstaltungen beginnen jeweils um 16 Uhr. Beim Mitterteicher Weihnachtsmarkt am 9. Dezember sind die Kinder und Jugendlichen zum Aufwärmen in die Bücherei eingeladen. Von 14.30 bis 16.30 Uhr wird gelesen und gemalt, Zugang über den Seiteneingang im 1. Obergeschoss. Das Büchereiteam freut sich bei allen Veranstaltungen auf viele Besucher.

Impressum:

„Mitterteicher Tafel“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 24. November 2017

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
Telefon 09632/8513

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Alexander Hellwig (verantwortlich)

Projektleitung: Bernhard Griebel, Tel. 0961/85-228
E-Mail: bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Gesamtherstellung:

Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
92637 Weiden

Auflage: 8500 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.
Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwasige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.



ZWEIRAD GÖHL
BERATUNG - VERKAUF - SERVICE

Ottobadstr. 5
95676 Wiesau
Tel. 09634-9159090
Mail. zweirad-goehl@t-online.de



VICTORIA E-Bikes

Jetzt Herbstschnäppchenpreise sichern!
E-Bikes bereits ab 1.199,- €

Zweirad Göhl Ihr starker Partner für:

- Fahrräder und E-Bikes
- Motorräder, Roller und Quads
- Großer E-Bike und Anhängerverleih

www.hoeslbraeu.de







WEISSBIER RESI

Wir wünschen allen unseren Kunden und Freunden ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches 2018.

WEIHNACHTEN MIT WOLFSEGGER

DESIGNER-BRILLEN
All inclusive...

Designer Fern-oder Lesebrille 199,-*
Designer Gleitsicht-oder Officebrille 379,-*

...inclusive Premium-Kunststoffgläsern von **ZEISS**

- ...inclusive Superentspiegelung
- ...inclusive Extrem-Oberflächenschutz
- ...inclusive Sehtest, Anpassung und Beratung
- ...inclusive 2 Jahre Garantie
- ...inclusive 2 Jahre Versicherungsschutz
- ...inclusive 6 Monate Verträglichkeitsgarantie
- ...inclusive Hartschalenetui und Mikrofasertuch

* Lieferbereich soweit technisch möglich.
Nicht mit Gutschein- oder Rabattaktionen kombinierbar.
Keine weiteren Rabatte möglich!
Nur solange Vorrat reicht. Nur für vorrätige Brillenfassungen.

Layout: R+C Grafik Design - www.r-c-design-bayreuth.de

Abbildung Hintergrund: © www.foto12.de



WOLFSEGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Wir wünschen allen unseren
Freunden und Kunden
ein friedliches Weihnachtsfest
und viel Glück und Gesundheit
im Jahr 2018.



Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77

info@wolfsegger.net - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr



Ehrenchorleiter Eduard Bauer übernimmt Männergesangverein Mitterteich



Leitet interimweise den Männergesangverein Mitterteich als Chorleiter, Eduard Bauer, der eigentlich im vergangenen Jahr verabschiedet worden war. Jetzt in der Not springt er nochmals ein und bereitet die Sänger auf den Auftritt in den Weihnachtszeit vor. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Kein Konzert gibt heuer der Männergesangverein Mitterteich. Normalerweise war es üblich, dass der Männerchor am Sonntag des ersten Advent ein Konzert in der Mehrzweckhalle gibt, dies muss heuer ausfallen. Wie Vorsit-

zender Ludwig Kraus mitteilt, steht der Chor ohne Chorleiter da. Carolin Günthner, die dieses Amt heuer übernommen hatte, trat aus gesundheitlichen und persönlichen Gründen wieder zurück. Interimsweise werden die Sänger aktuell von Ehrenchorleiter Eduard Bauer eingestimmt. Im Rahmen einer Vorstandssitzung hat jetzt der Männergesangverein die Zukunft besprochen. „Rechtzeitig vor Beginn der Adventszeit wollen wir unseren Mitgliedern, Konzertbesuchern und allen Freunden der Chormusik mitteilen, dass unser schon zur Tradition gewordenes Konzert in diesem Jahr leider ausfallen muss“, heißt es in einer kurzen Pressemitteilung. Und weiter, „unter der Leitung von Ehrenchorleiter Eduard Bauer wird der Männergesangverein die bekannten Termine in der Weihnachtszeit musikalisch gestalten“. Verbunden wird

die Erklärung mit einem Aufruf. Damen und Herren, welche Interesse an der Chorleitung des MGV Mitterteich haben, werden gebeten sich

mit der Vorstandschaft in Verbindung zu setzen. Unter Tel. 09633/91144, oder Tel. 09633/2464 können sich Interessierte melden.

Ausstellung „Der Weihnachtsmann“ im Museum

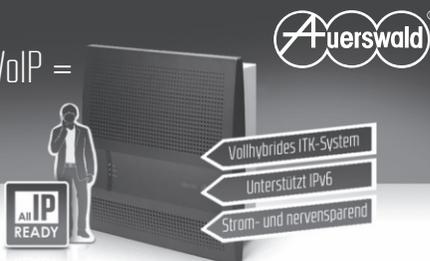
Mitterteich. (jr) Wieder eine Weihnachtsausstellung gibt es im Museum Mitterteich. Von Freitag, 1. Dezember bis 14. Januar 2018 ist die Ausstellung „Der Weihnachtsmann – Gabenbringer und Werbeträger“ zu sehen. Zu sehen sind Exponate (Bilder) aus der Sammlung von Helmut Weiß aus Schwandorf. Am Sonntag, 10. Dezember findet im Museum ein Aktionstag in vorweihnachtlicher Atmosphäre von 14 bis 17 Uhr statt. Angeboten werden Glühwein, Lebkuchen, Kaffee und Kuchen. Dazu wird Herr Eckstein, aus Pleußen, eine Vorführung in Formgießerei



geben. Für musikalische Unterhaltung sorgt die Kreismusikschule, die am Nachmittag ein Adventskonzert geben wird. Das Museumsteam hofft auf zahlreichen Besuch lädt zur Weihnachtsausstellung ein.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr 2018 !

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!



COMpact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat.

Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S0-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

www.auerwald.de

ZEITLER

Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich · ☎ 09633/8254

Wir wünschen unserer Kundschaft, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes 2018

Maler **BLECHINGER**

Farben
Tapeten
Bodenbeläge
Wärmedämmung
Fassadengestaltung

Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

Waldgaststätte RAUMBERG HOF

95666 Mitterteich, direkt an der A 93, Tel. 09633/1358
Ausfahrt Mitterteich-Nord, www.raumberghof.de

Unsere Öffnungszeiten!
Freitag und Samstag ab 17.00 Uhr
Sonntag ab 10.00 Uhr
(Für Familien- und Firmenfeiern auch nach Vereinbarung geöffnet!)

Voranzeige:
Hi. Abend und 1. Weihnachtsfeiertag geschlossen.
2. Weihnachtsfeiertag „Festtags-Speisekarte“
Silvester 17.00 bis 22.00 Uhr a la Carte
Reservierung bis 28. 12. 2017 erwünscht!

Freundliche Grüße Familie Weiß



Adventszeit - Lichterzeit

**Freitag 01. Dezember 15.30 - 16.30 Uhr oder
Samstag 02. Dezember, 10.00 - 11.00 Uhr oder
Sonntag 03. Dezember, 10.00 - 11.00 Uhr oder
Montag 04. Dezember, 15.30 - 16.30 Uhr oder
Donnerstag 07. Dezember 15.30 - 16.30 Uhr oder
Freitag 08. Dezember 15.30 - 16.30 Uhr**

können Kinder ab 5 Jahren eine Adventskerze auf Holztablett dekorieren.

Unkostenbeitrag: 4,00 €, Anmeldung: 09633/3443

**MUSEUM
MITTERTEICH**

Porzellan | Glas | Handwerk



Hair by Weiß

Alexandra Weiß
Kleinbüchlberg 14
(direkt hinter Waldgaststätte Raumberghof)
95666 Mitterteich
Telefon 09633/3785
www.friseurweiss.de

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.

Hl. Abend geschlossen
(für Gutscheine sind wir für Sie da!)

E. u. C. Haselbauer

Dr. -Karl-Stingl-Str. 12, 95666 Mitterteich
Lotto - Tabak - Zeitschriften - Backwaren - Gewürze
Tee - Hermes-Paketservice - Schlittschuhschleifen



2. Adventsschaufenster am 8. Dezember 2017

Beginn um 17.00 Uhr

- * Grölldeifl aus Konnersreuth
- * Theaterstück vom Wohnheim Sankt Benedikt
- * Besuch von kleinen Engelchen

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

*Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches neues Jahr.*

Ihre Familie Haselbauer und Kollegen

*Suchen Sie noch
ein passendes
Weihnachtsgeschenk?*

**Gutscheine
für Ihre Gesundheit!**



*Wir wünschen unseren
verehrten Kunden
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr*



Schneffler

GmbH

**Martin-Zehendner-Straße 5
95666 Mitterteich · Tel. 09633/4760**



„Christnacht“ von Joseph Haas

Ensemble Kreuzer gibt Weihnachtskonzert in Kapelle in Fockenfeld – Kartenvorverkauf gestartet

Fockenfeld. (jr) Es ist einer der Höhepunkte in der vorweihnachtlichen Zeit. Am Samstag, 16. Dezember gibt das Ensemble Kreuzer sein traditionelles Weihnachtskonzert in der Kapelle des Klosters in Fockenfeld, Beginn ist um 17 Uhr, Einlass ab 16 Uhr. Zur Aufführung kommt die „Christnacht“ von Joseph Haas. Die Gesamtleitung hat Brigitte Kreuzer.



Intensiv mit Proben beschäftigt ist das Ensemble Kreuzer, damit beim Weihnachtskonzert in Fockenfeld am 16. Dezember auch alles rund läuft. Die Proben finden im Musikraum der Mittelschule Mitterteich statt, wo Brigitte Kreuzer mit den Frauen und Männern probt. Der Kartenvorverkauf hat bereits begonnen. (jr)

Bild: jr

Das Ensemble Kreuzer verstärkt sich für das Konzert mit Männerstimmen, einem Solistenquartett und kleinem Orchester. Die Proben dazu laufen bereits auf Hochtouren. Als Sprecherin im Konzert fungiert die Schauspielerinnen und Regisseurin Yvonne Brosch, sie ist den Fernsehzuschauern bekannt aus „Der Brandner

Kasper und des ew'ge Leben“, „Forsthaus Falkenau“ und vielen anderen Sendungen. Joseph Haas zeichnet sich durch seine volksnahen Kompositionen aus, er war

ein Schüler von Max Reger. Das Oratorium „Christnacht“ ist durch Volksweisen wie „Es blühen die Maien“, oder „Es wird scho glei dumpa“ bekannt. Eintrittskarten mit

Sitzplatzreservierung für das Weihnachtskonzert können ab sofort im Internet unter www.okticket.de und über alle bekannten Vorverkaufsstellen erworben werden. Restkarten gibt es am Konzerttag an der Abendkasse. Es gibt zwei Kategorien an Eintrittskarten, zum einen für 12 Euro und zum anderen für 14 Euro.

Weiter weist das Ensemble Kreuzer darauf hin, dass am Sonntag, 6. Mai 2018 im Kloster Fockenfeld ein Marienkonzert stattfindet. Verbindende Worte zwischen den Gesangsbeiträgen spricht der Regensburger Weihbischof Dr. Josef Graf. Eintrittskarten für dieses Konzert können nach dem Weihnachtskonzert am 16. Dezember erworben werden.

BACKHAUS
Kutzer

www.backhaus-kutzer.de

Verehrte Kunden,

**zum Wohle unserer Mitarbeiter
bleiben unsere Filialen an
Heiligabend und an den
Weihnachtsfeiertagen geschlossen.
Am 31.12. haben unsere Sonntagsfilialen
von 7:30-10:30 Uhr geöffnet.**

*Wir bitten um Ihr Verständnis und
wünschen Ihnen frohe Festtage!*

Ihre Fam. Kutzer ☆

**Für Kutzer-Frische während
der Feiertage empfehlen wir unsere
halbbackenen Produkte!**

Feines von A-Z

ACHATZ
Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen
Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

makellos

TANNING & BEAUTY STUDIO

- Natural Bleaching - Zahnaufhellung
- Permanent Make-up
- Kosmetikbehandlungen
- Professionelle Fußpflege
- Wellness-Massagen
- Wimpernverlängerung
- Tanning - Bräunungsdusche

Spiller
BIOCOSMETIC

GUTSCHEINE
Behandlungen und pflegende Geschenke für Damen und Herren

! Ab jetzt in neuen Räumen - Ich freue mich auf ihren Besuch !
Sonja Blechinger, Bahnhofstr. 11, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/9989974

110 Musiker begrüßen Neues Jahr

Deutsch-Tschechische Bläserphilharmonie beim Mitterteicher Neujahrskonzert am 19. Januar in der Mehrzweckhalle

Mitterteich. (jr) Es war nur mal eine Idee von Bürgermeister Roland Grillmeier. Was daraus geworden ist, damit hatte wohl kaum jemand gerechnet. Nahezu 110 Blasmusiker aus Bayern und Tschechien gestalten am Freitag, 19. Januar das 9. Neujahrskonzert der Stadt Mitterteich in der Mehrzweckhalle, Beginn ist um 20 Uhr, Einlass ab 19.15 Uhr. Der Kartenvorverkauf hat bereits begonnen. Der Eintritt im Vorverkauf kostet ab acht Euro, an der Abendkasse zehn Euro. Karten gibt es im Internet unter www.nt-ticket.de oder www.okticket.de sowie in der Tourist-Info Mitterteich, Waldsassen und Tirschenreuth. Es herrscht freie Platzwahl.

Schirmherr Bürgermeister Roland Grillmeier besuchte jetzt die Proben des Orchesters in der Mehrzweckhalle und zeigte sich geradezu begeistert,



Fleißig geprobt wird in der Mitterteicher Mehrzweckhalle für das spektakuläre Neujahrskonzert am Freitag, 19. Januar. Gemeinsam treten 110 Musiker aus Mitterteich, Großkonreuth und Tschechien im Rahmen einer Bläserphilharmonie auf. Der Kartenvorverkauf hat bereits begonnen, es herrscht freie Platzwahl. (jr)

was er da sah und vor allem hörte. Seine Idee teilte er dem Leiter der Mitterteicher Stadtkapelle, Oliver Lipfert mit, der sie an Markus Werner, Dirigent der Großkonreuther Blasmusik, übermittelte. Gemeinsam haben sie nun mit Unterstützung der Marienbader Musikschule „DOM a mazoretek ZUS F. Chopina Marianske Lazne“, Leitung Josef Koreis, eine deutsch-tschechische Bläserphilharmonie auf die Beine gestellt, die sich sehen lassen kann. Beim Neujahrskonzert

auch mit dabei sind die Marienbader Majoretten, Leitung Petra Koreisova, sie geben dem Neujahrskonzert den gewissen Pfiff und das gewisse Etwas. Die Musiker aus beiden Ländern versprechen sich durch diese gelungene Kooperation vieles, vor allem ein gutes nachbarliches Miteinander. Zu hören sind Originalwerke der sinfonischen Blasmusik, aber auch Bearbeitungen anderer Genres und der Klassik. Die Musiker proben insgesamt

dreimal gemeinsam, zweimal in Mitterteich und einmal in Tschechien. Dirigent Markus Werner verspricht, dass alle Instrumente im Konzert mit eingebunden sind, auch die Schlagwerker. Die Vorfreude ist groß, den Menschen in Mitterteich und der Region etwas Einmaliges zu bieten. 110 Blasmusiker auf einen Streich ist schließlich nicht Alltag. Natürlich wird beim Neujahrskonzert auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt sein.

Unseren verehrten Kunden, Geschäftspartnern,
Freunden und Bekannten

*ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesegnetes und erfolgreiches neues Jahr*
wünscht

Metzgerei Neudert

mit allen Mitarbeitern

* Mitterteich · Oberer Markt 4 *

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr.

FLIESEN GÜNTER HÖFLER

Fliesen-, Platten-, Mosaikverlegung

Günter Höfler
Bunzlauer Str. 2
95666 Mitterteich
Mobil: 0179/6683798
Telefon 09633/9234275

BERMAS OUTLET-SHOP

Das Lederwarengeschäft mit
der riesigen Auswahl



Sie finden bei uns die aktuelle 2017
Kollektion von: Mc Neill, Step by Step
Scout, Der Die Das, Ergobag, Deuter
www.bermas-erbendorf.de

Bermas Lederwaren GMBH & CO KG
Bruckmühle 4, 92681 Erbendorf, Tel: 09682-915015

Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 9.00-18.00 h
Sa: 9.30-12.30 h

direkt vor der Türe: 
www.koffer-shop.de
h.schmidt@bermas.net

Termine Eislauf- Führerschein

27./28. 12. 2017 und 2./3./4. 1. 2018

Kurs I von 9.15–10.30 Uhr
Kurs II von 10.45–12.00 Uhr
Kurs III von 12.15 Uhr–13.30 Uhr

Ziel des Kurses ist, dass Jungen oder Mädchen ohne Hilfe fahren, bremsen, ausweichen und den Publikumslauf besuchen können. Sie lernen das Gleichgewicht zu halten, vorwärtsfahren, Bogen fahren, bremsen. In kleinen Spielen wird das Erlernte angewandt und gefestigt.

Kosten: 49,00 €

Info und Anmeldung: Stadtverwaltung Mitterteich, Astrid Häring, Tel.Nr.: 09633/89113

Wunschsterne 2017

Mitterteich. (jr) „Dankbar, weil es uns gut geht und teilen mit denen, die im Schatten stehen“, dies sagt Pannrucker, Vorsitzende des Kinderschutzbundes im Landkreis. „Gerade Kinder sind es, die unter der Armut besonders leiden“, sagt sie weiter. Nicht alle Kinder leben auf der Sonnenseite des Lebens, aber alle Kinder haben Wünsche und Träume. Deshalb startet der Kinderschutzbund Tirschenreuth auch heuer wieder die Aktion „Wunschsterne“. Eröffnung der Aktion ist am Dienstag, 5. Dezember um 14 Uhr in den Räumen der Sparkasse Mitterteich.

Ab diesem Datum können auch in Mitterteich bei der Sparkasse, der Volksbank

und der Raiffeisenbank die Sterne von den Weihnachtsbäumen geholt werden. Bitte bringen Sie die Päckchen (Wünsche im Wert von 20,00 €) bis zum 15. Dezember wieder zurück zu den jeweiligen Banken. Caritas, Jugendamt, Tafel, Rotes Kreuz, Donum Vite, Schwangerenberatung und der Kinderschutzbund empfehlen die bedürftigen Kinder.

Die Geschenkpäckchen werden dann von den sozialen Einrichtungen zu den Kindern gebracht. Bürgermeister Roland Grillmeier ist der Schirmherr der Aktion in Mitterteich. Es wäre schön, wenn alle Kinderwünsche ganz besonders zu Weihnachten in Erfüllung gehen könnten.

Raum & Polster GmbH

Großbüchlberger Straße 7
95666 Mitterteich
Tel. (0 96 33/92 39 49) Fax: (0 96 33/92 39 50)
E-Mail: RaumundPolster@web.de

Suchen Sie noch das passende Geschenk?
Denken Sie an unsere Gutscheine!!



*Wir wünschen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten ein
frohes Weihnachtsfest und
ein gutes neues Jahr.*

Frohe Weihnachten

Gleich Termin vereinbaren!

wünschen wir Ihnen und Ihrer Familie!
Tolle Angebote und Geschenkideen
für das schönste Fest im Lichterglanz
gibt es bei:

Geli's Fotostudio
Waldsassener Straße 1
95666 Mitterteich
09633 1416

Ein herzliches Dankeschön all unseren Kunden für die angenehme Zusammenarbeit, verbunden mit den besten Wünschen für ein gutes und erfolgreiches neues Jahr.

MEHR ALS NUR EIN MALER!

Mühlenstraße 17
95666 Mitterteich
WWW.SILLER-MALER.DE

TIEFE WINTERPREISE FÜR GARTENGERÄTE!

Das SOLO-Komplettprogramm für jede Jahreszeit



Tiefe Winterpreise
für Motorsägen, Gartengeräte

jeder erste Kundendienst an
2-Takt-Geräten kostenlos

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Motorgeräte Kipferl

Solo-Vertragswerkstätte
Spenglerei und Sanitärinstallation

Münchsgrün bei Mitterteich - Tel. 09633/660, Fax 8291

Chris Boettcher – Musik – Kabarett – Comedy

Live auf der Bühne mit dem Programm „SCHLUSS MIT FRUSTIG!“

am Freitag, 19. Januar 2018, in der Stadthalle Waldsassen

Die Zeiten sind hart. Im Fernsehen nur noch Katastrophenmeldungen, im Bundestag stets die altbekannten Nasen und auf Facebook nur noch selfie-süchtige Idioten. „Gefällt mir?“ Ganz und gar nicht! Manchmal möchte man am Liebsten auswandern!

Aber Frust hilft hier nicht weiter. Im Gegenteil. In diesem Zivilisationsschlamassel hilft nur der eiserne Vorsatz: Schluss mit frustig!

Gönn´ doch Deinem Therapeuten mal'n paar Jährchen Urlaub. Schmeiß Deinen Computer zum Fenster

raus und die Dopamin-Pillen in den Sondermüll! Denn Gott sei Dank gibt es jetzt die ganz neue Methode zur Frustbewältigung:

Chris Boettchers „SCHLUSS MIT FRUSTIG!“, das 100% Gag-Konzentrat mit Sofort-Wirkung, dank Schnellwirk-Formel: Lach kaputt was Dich kaputt macht!

Der effektive Stimmungsaufheller, garantiert ohne Nebenwirkungen. Gut – mögliche Lachfaltenbildung und Bauchmuskelkater wollen wir nicht verschweigen.

Beginn: 19.30 Uhr, Einlass: 19.00 Uhr

Nicht nummerierte Sitzplätze im VVK zu 21,90 €, Abendkasse 24,00 €

Karten gibt es an allen be-

kannten VVK-Stellen, ok-ticket und in der Tourist-Info Waldsassen und Mitterteich



Besonderes Weihnachtsgeschenk – Theaterfahrt nach Selb

Der Seniorenbeirat besucht die Andrew Lloyd Webber Gala am Donnerstag, den 1. Februar 2018, in Selb.

beitrag: 35 €. Anmeldung ab sofort bei Frau Rüth, Stadt Mitterteich, Telefon 09633 89110.

Mit Auszügen aus Meisterwerken wie Phantom der Oper – Cats – Jesus Christ Superstar – Evita – Sunset Boulevard – Aspects of Love – Requiem, u.a. (10 Gesangssolisten u. Musical-Darsteller, 14köpfiges Orchester, deutscher Moderator). Unkosten-

HAUTSACHE – Institut für Fachkosmetik und professionelles Make-Up & Hairdesign



Kosmetikmeisterin Elisabeth Schicker
Prinz-Ludwig-Straße 3, Waldsassen
Tel.: 09632 – 98 90 079
www.institut-hautsache.de



Gutscheinverkauf am 22. und 23. Dezember von 8 Uhr bis 19 Uhr

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft,
Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
sowie ein glückliches und unfallfreies 2018!



AUTOHAUS Krause

SERVICE DER BEWEGT

Wiesauerstraße 18 | **95666 Mitterteich** | Telefon 09633/4344

www.autohaus-krause-mitterteich.de

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 7:30 - 17:30 Uhr | Samstag 9:00 - 13:00 Uhr



Marmelade und Plätzchen für „Lichtblicke“

Mitterteich. (jr) Schon Tradition hat der Verkaufsstand der Aktion „Lichtblicke“ unseres Medienhauses beim Mitterteicher Weihnachtsmarkt. So auch an diesem Jahr, am Samstag, 9. Dezember. Die Weihnachtsbude steht am neuen Rathaus. Lichtblicke-Schirmherrin Edith Lippert (links) wird gemeinsam mit ihrer Schwester Jutta Fischer wieder selbstgebackene Plätzchen und eine Vielzahl verschiedener Fruchtaufstriche und Marmeladen verkaufen.

Wer also etwas Leckeres mit nach Hause nehmen will, unbedingt den Lichtblicke-Stand aufsuchen, dort einkaufen und genießen. Gleichzeitig tut er etwas Gutes für die Menschen, die un-



verschuldet in Notlagen geraten sind. Geöffnet hat der Verkaufsstand am Samstag

ab 13 Uhr. Wer sich also von sollte zum Weihnachtsmarkt der Landratsgattin persönlich nach Mitterteich kommen. lich bedienen lassen will, der Bild: jr

TOP ANGEBOTE

Vinyl-Belag

Bergkiefer rustik oder classic,
900 x 300 x 9,8 mm, Clicksystem. . . . m² € 29,⁹⁵

Teppiche 20-50% reduziert!*

Größen:
70 x 140 cm, 80 x 150 cm, 140 x 200 cm,
120 x 180 cm, 160 x 230 cm,
200 x 290 cm
(*ausgewählte Lagerware)

rigo Markt

Bodenbeläge
Teppiche - Tapeten
Parkett - Laminat - Korkböden - Farben
Sonnenschutz

Ihr Fachmarkt für Bodenbeläge

Mittenweg 9 · 95643 Tirschenreuth · Telefon 09631/3483 · Industriegebiet SÜD (an der B 15) · www.rigo-markt.de

Friseur und Naturfriseur

Ingrid Ernst

Approved Salon
organic
ColourSystems

HAARMONIE STUDIO

Ich wünsche all meinen Kunden,
Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr!

SZEILLI
NATURKOSMETIK



Vereinbaren Sie einen Termin unter: **Tel. 0152 08841687**

Egerer Straße 20 | Waldsassen

Damit Sie sich wohlfühlen...

Gardinen

Friedl
RAUM AUSSTATTUNG GmbH

Bräugasse 3 95666 Mitterteich
A93-Nord, 2. Straße links

Suchen Sie noch ein Geschenk zu Weihnachten?
Gardinen und Stores mit passenden Polsterungen noch vor Weihnachten kein Problem!

Unser erfahrenes Fachpersonal berät Sie gerne in allen Stilfragen. Montage und Dekoration von unseren Chefs persönlich.

Als alternative Geschenk-idee empfehlen wir unsere Geschenkgutscheine!

Über 70 Musterfenster (fertig dekoriert) warten auf Sie!

Öffnungszeiten:
8.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, Samstag 8.00-12.00 Uhr

09633/518
Telefax 09633/4268

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachtsfeiertage und alles Gute für das Jahr 2018!

Ausflugs- und Speise-Restaurant

Ab sofort mit neuen Festsaal und Klimaanlage!

Petersklause

Familie Gerhard Lang ♦ Großbüchlberg 21 ♦ 95666 Mitterteich
☎ (0 96 33) 6 73 ♦ ☎ (0 96 33) 10 00 ♦
info@petersklause.de ♦ www.petersklause.de

Freie Hochzeitstermine für 2018 – Tischgrill – Ritteressen – Familienfeiern aller Art

**Petersklause-Express:
Sie feiern – wir fahren!**

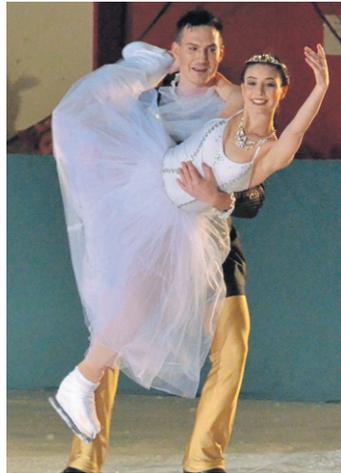
Besuchen Sie uns auf www.petersklause.de
oder www.facebook.com/Petersklause

Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein *frohes Weihnachtsfest* sowie ein *glückliches und gesundes 2018.*

Eisrevue „Die Schneekönigin“

Gastspiel am Freitag, 19. Januar im Mitterteicher Eisstadion

Mitterteich. (jr) Erneut ist es der Stadt Mitterteich gelungen, den Dresdner Eislaufclub für ein Gastspiel in der Eissporthalle zu gewinnen. Am Freitag, 19. Januar zeigen die Sachsen die Eisrevue „Die Schneekönigin“, Beginn ist um 15 Uhr. Eintrittskarten für Kinder bis 14 Jahre kosten ab 7.50 Euro, für Erwachsene ab 13 Euro. Der Kartenvorverkauf startet ab 1. Dezember. Karten gibt es im Internet unter www.okticket.de und www.nt-ticket.de sowie in den Tourist-Infos der Städte Mitterteich, Waldsassen und Tirschenreuth. Ein ideales Weihnachtsgeschenk also. In dem Märchen geht es um einen mächtigen Zauberspiegel. Alles Gute und Schöne lässt der Spiegel hässlich aussehen, Böses jedoch erscheint ganz wunderbar. Eines Tages zerbricht der Spiegel und seine Scherben zerstreuen



Der Dresdner Eislaufclub bringt am Freitag, 19. Januar in der Mitterteicher Eissporthalle das Eismärchen „Die Schneekönigin“, Beginn ist um 15 Uhr. Am 1. Dezember startet der Kartenvorverkauf. Schon zum wiederholten Mal sind die Sachsen zu Gast in Mitterteich. (jr)

sich im Wind. So kommt es, dass der liebe Kai beim Spielen von den Spiegelscherben getroffen wird. Kai wurde kalt und böse und statt mit seiner besten Freundin Gerda spielte er nun lieber mit den anderen Lausbuben aus dem Dorf. Als er an einem eisigen Wintertag die prächtige



Kutsche der Schneekönigin durchs Dorf fuhr, hing sich Kai sofort mit seinen Schlitten an die heran, um vor den anderen Jungs angeben zu können. Da die Schneekönigin aber böse war, entführte sie Kai und nahm ihn mit zu sich ins Reich. Als Kai nicht wiederkehrte, machte sich

Gerda auf, um ihn zu suchen. Kann sie Kai wiederfinden und welche Abenteuer wird sie auf ihrer Reise zum Reich der Schneekönigin erleben. Dies alles wird beim Eismärchen in Mitterteich zu sehen sein. Sehen sie selbst und machen sie sich mit auf eine spannende Reise auf dem Eis.




IHR NISSAN- UND 1A-PARTNER IN IHRER REGION
AUTOHAUS W. BRAUNSCHLÄGER
 Konnersreuther Str. 6e, 95652 Waldsassen
 Tel. (09632) 2237
www.autohaus-braunschlaeger.de



- Große Auswahl aller Modelle
- Reparatur und Service für **ALLE** Marken



Andrea Härtl
 Psychologische Beratung
 und Hypnose
 Gesundheit für
 Körper und Seele
 Wilhelm-Bauer-Str. 13, 92681 Erbendorf
Auskunft und Termine:
 Telefon 0178 – 90 60 335
 E-Mail: info@ducemus.de

Beratung und Arbeit nach den Methoden der integrativen Psychotherapie

- Klientenzentrierte Gesprächsführung
- Beziehungsprobleme oder Trennungen
- Ängste und Zwänge überwinden
- Vergangenheitsbewältigung
- Selbstwert und Selbstbewusstsein stärken
- Ziele finden und erreichen
- Entscheidungen treffen
- Trauerbewältigung
- Depressive Verstimmungen
- Tiefenentspannung und Burnout-Regeneration
- Familienaufstellungen
- Quantenheilung
- Hypnose
- Blockadenlösung
- Gewichtsreduktion z.B. Magenband-Hypnose
- Raucherentwöhnung
- Superlearning für Kinder und Erwachsene
- Rückführung und Progression
- Seminare zur Selbstfindung und Persönlichkeitsstärkung
- Kurs „Abnehmen mit Rundumbetreuung“
- Kurse „Qi Gong mit Meditation“

*Frieden im Herzen zur Weihnacht, das wünsche ich dir!
 Möge dir das neue Jahr nur Gutes bringen
 und dich in deinem Wachsen und Werden unterstützen.*



Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten
*ein frohes Weihnachtsfest sowie
 ein glückliches und gesundes 2018.*
 Auf Ihren Besuch freut sich Inhaberin Pamela Doro mit Team!
 Großensterzer Straße 8, 95666 Mitterteich, Telefon 09633/9236460

Veranstaltungs- Vorschau



Stadt Mitterteich

Mitterteicher Weihnachtsmarkt.
Samstag, 9. 12. 2017 ab 13.00 Uhr

Neujahrsempfang der Stadt Mitterteich.
Samstag, 9. 1. 2018 um 19.30 Uhr im Josefsheim

Neujahrskonzert – Freitag, 19. 1. 2018
um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle
Deutsch-Tschechische Bläserphilharmonie; Karten ab sofort
in der Tourist-Info Mitterteich, Waldsassen und Tirschenreuth
und unter www.ok-ticket.de oder über www.nt-ticket.de

Eissporthalle

Freitag, 19. 1. 2018, 15.00 Uhr Kindereisrevue „Die Schneekönigin“
mit dem Dresdner Eislaufclub. Kartenvorverkauf in der Tourist-Info
Mitterteich, Waldsassen und Tirschenreuth und unter
www.ok-ticket.de oder über www.nt-ticket.de

Museum Mitterteich Porzellan – Glas – Handwerk

Malkreisausstellung

bis 17. 12. 2017 im Museumscafé Mitterteich

Weihnachtsausstellung „Der Weihnachtsmann“,
vom 1. 12. 2017 bis 14. 1. 2018 im Museum Mitterteich.
Viel Sehenswertes rund um den Weihnachtsmann.
Eine Sammlung von Helmut Weiß aus Schwandorf.

Mehrgenerationenhaus – Offener Treff – Marktcafé, Tel. 09633 918623

3. 12. 2017, 14.00–17.00 Uhr Adventscafé mit weihnachtlicher
Veeh-Harfen-Musik

6. 12. 2017, 9.00–11.30 Uhr Familienfrühstück mit der Mittertei-
cher Rappelkiste. Anmeldung unter 09633 918623

9. 12. 2017, 13.00–17.00 Uhr Das Marktcafé ist zum Weihnachts-
markt geöffnet

13. 12. 2017, 15.00 Uhr Trauercafé

22. 12. 2017–1. 1. 2018 Wegen Betriebsurlaub geschlossen!

Offener Treff „Marktcafé“ geöffnet.
Donnerstag und Sonntag 14.00–17.00 Uhr

Gute Laune Frühstück.
1./8./15. 12. jeden Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr

„Dienstagscafé“ – Seniorenbeirat.
5./12./19. 12., 14.00–17.00 Uhr Dienstagscafé

Treffen der Angehörigengruppe „Demenz“.
6. 12. jeweils ab 14.00 Uhr

Strick- und Häkelrunde „Flotte Nadeln“. 11. 12. ab 19.00 Uhr

Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé.
Jeden Dienstag ab 19.30 Uhr

Suchspiel playmobil

Am 1. Dezember 2017
öffnen wir unser
Adventsschaufenster.
Dabei findet unser
Playmobil-Suchspiel statt.
Es warten 50 Preise auf
die Kinder.
Mit etwas Glück
kannst Du einen Preis
gewinnen!



Bei uns finden Sie bestimmt was Sie suchen.



Kaufhaus ZEITLER

Ihr persönliches Fachgeschäft

Mitterteich, Oberer Markt 20

Tel. 0 96 33/12 59

Metzgerei Grillmeier



Unterer Markt 9
95666 Mitterteich
Telefon 09633/2541

Weihnachtsangebote

- ★ frisch geschlachtete Bauerntruthähne
- ★ zartes Bauerngänse
- ★ gut abgehangenes Stallhasen
- ★ gefüllte Milchkalbfleisch
- ★ gefüllte Rindfleisch
- ★ Echtes von Bauern aus der Umgebung
- ★ mildes Rollbraten
- ★ zarte Putenrollbraten
- ★ italienischer Putenngeräuchertes
- Heißgeräuchertes
- Lachsschinken
- Schinken (hausgemacht)

Putenwurst aus eigener Herstellung:

- ★ Putenjagdwurst
- ★ Putenleberkäse
- ★ Putenwiener
- ★ Putenbierschinken
- ★ Putenschinken

Als Geschenk empfehlen wir **Präsentkörbe** mit
haltbaren Köstlichkeiten gefüllt und noch viele andere
Geschenkideen.

ein frohes weihnachtsfest und ein
gesundes, glückliches neues Jahr
wünschen wir allen unseren
Kunden, Freunden und Bekannten

Kinder bastelten sich Werkzeugkästen aus Holz

Mitterteich. (jr) Großartig besucht war der „Tag des Schreiners“ in der Schreinerei Weiß, im Industriegebiet Birkigt. Hunderte von Besuchern genossen Einblicke in eine moderne Schreinerei, mit all seinen Möglichkeiten. Besichtigt werden konnten eigens hergestellte Möbelstücke für Mama mit Baby, verschiedene Küchenmöbel, sowie Fenster und Türen, die einen Einbruch nahezu unmöglich machen. Dazu gab es auch Tipps und Ratschläge von Experten. Absolutes Highlight war der 40 Tonnen-Truck der Firma Bora, die vor



sich hier kochen lässt. Ansonsten war für das leibliche Wohl bei Kaffee und Kuchen bestens gesorgt. Unter den Gästen auch Bürgermeister

Roland Grillmeier, später kamen auch noch MdL Tobias Reiß und Mitterteichs Gewerbefördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier auf

einen Sprung vorbei und informierten sich beim Show-Cooking (Bild). Helmut und Silke Weiß zeigten sich vom Besuch überwältigt. Bild: jr

**ALLEN UNSEREN GESCHÄFTSFREUNDEN
UND KUNDEN, VERWANDTEN UND
BEKANNTEN
FROHE FESTTAGE UND
EIN GESUNDES, ERFOLGREICHES 2018**



Mühlenstraße 9 · Mitterteich

**Fahren Sie mit uns
– immer 1. Klasse!**
Telefon 09633/592
info@schnurrer-reisen.de

Suche Ein- und Mehrfamilienhäuser

zum Kauf
im Raum Tirschenreuth/Mitterteich.

HEROLD Immobilienmanagement
Telefon 0151 54834895

**Ab sofort haben wir die
2018er Modelle für Sie auf Lager !!
2017er Modelle stark reduziert!**

Unsere Nr. 1 im E-Bike-Bereich!



Haibike ab **1.950,- €**
Kalkhoff ab **1.399,- €**
(o. Abb.)

125er, Roller, Mofas, E-Bikes und Fahrräder
neu und gebraucht auf Lager!

Marktredwitz, Wölsauerhammer 52
Telefon 09231/5049233 • zweirad-strunz.de

**ZWEIRAD
Strunz**



*Wir wünschen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten ein frohes
Weihnachtsfest sowie ein glückliches
und gesundes 2018.*



**Margit's
Kochnische**

alles für Küche & Haushalt...

- Töpfe & Pfannen
- Elektroküchengeräte
- Backformen & Zubehör
- Rösle-Sortiment
- Schneidwerkzeuge
- Schlüsselservice
- Hochzeitstische

Margit Wild - Bachstrasse 7 - 95666 Mitterteich - Tel.: 09633-3355

Zum **Weihnachtsmarkt** in Mitterteich
am 9. Dezember



10%
auf alle Artikel
(ohne Einschränkung)

Lassen Sie sich doch
von unserem Sortiment überraschen!

Das „inklusive Eckerl“



Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier unsere Hinweise für Januar:

- Samstag, 20. 1. 2018, 17 Uhr: Fasching der Selbsthilfegruppe Behinderte-Nichtbehinderte im Pfarrzentrum Wiesau
- Freitag, 26. 1. 2018, 17 Uhr: Zumba-Fitness im Förderzentrum Mitterteich, Offene Behindertenarbeit/ Familienentlastender Dienst in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule TIR; Anmeldung über VHS unter 09631/88-205; www.vhs-tirschenreuth.de

Wussten Sie schon?

- ✓ Die Arbeitsgruppe Barrierefreies Wohnen und Bauen im Netzwerk Inklusion hatte sich im Sommer die Bordsteine an Übergängen und Kreuzungen in der Stadt näher angesehen. Die Behinderten-

beauftragten Hildegard Betzl und Doris Scharnagl-Lindinger stellten die Ergebnisse kürzlich dem Bauausschuss vor. Sie verwiesen auf mehrere kritische Stellen und gaben der Hoffnung Ausdruck, dass nach und nach Verbesserungen vorgenommen werden. Diese kämen nicht nur Menschen mit Rollstühlen, Kinderwägen, Rädern, Rollatoren oder Gehhilfen entgegen, sondern der gesamten Bevölkerung. Zudem würde an Kreuzungen die Verkehrssicherheit erhöht.

- ✓ Das Mehrgenerationenhaus erhielt beim Festakt zum fünfjährigen Jubiläum am 27. 10. 2017 auch die Auszeichnung „Bayern barrierefrei“ durch Staatsministerin für Arbeit und Soziales, Familie und Integration Emilia Müller.

- ✓ Verena Bentele, die (aktuell geschäftsführende) Behindertenbeauftragte der Bundesregierung, erhofft sich künftig noch mehr Barrierefreiheit im Alltag: Bei der Consozial in Nürnberg (Messe der Sozialwirtschaft) bedauerte sie, dass bisher nur staatliche Stellen darauf achten müssen, nicht jedoch die Privatwirtschaft.

- ✓ Ebenfalls bei der „Consozial“ wünschte sich die Bayerische Sozialministerin Emilia Müller noch mehr Inklusion im Arbeitsleben. Bayerische Betriebe und Behörden zahlten jährlich rd. 100 Millionen Ausgleichsausgaben. Sie würden zwar zugunsten der Menschen mit Behinderung genutzt, die Inklusion noch stärker fördern würden aber mehr Arbeitsplätze direkt auf dem ersten Arbeitsmarkt.

- ✓ Das Modellprojekt „Netzwerk Inklusion im Landkreis TIR“ wird noch bis zum Sommer 2018 seitens der „Aktion Mensch“ bezuschusst. Die bisherigen Ergebnisse dieser „Lebenshilfe-Tochter“ fanden auch überregional große Beachtung. Aktuell gibt es Bestrebungen, dem Netzwerk mit seinen rd. 20 Partnern und zahlreichen Aktivitäten eine Fortführung zu sichern, eventuell mit Unterstützung des Landkreises. Eine Entscheidung könnte noch im Jahr 2017 fallen.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes neues Jahr.

Reparaturdienst • Rollo / Kunststofffenster

Werner Härtl

Systembauelemente

W. Härtl

Hans-Hossauer-Straße 6
95692 Konnersreuth
Telefon 09632/1634
Telefax 09632/916618
Handy 0175/4344861
wemaro@gmx.de



**Fenster
Rollläden
Sonnen-/Insektenschutz**

Achtung Christbaumverkauf
ab 1. 12. 2017 täglich beim
ALDI-Markt Mitterteich

z. B. **Aktionsbaum**, bis 200 cm **nur 9,- €**

➔ **Bay. Christbäume in Topqualität** ←

Christbaumverkauf Lorenz Schön, Telefon 0175 1609585
www.zoigl-gutbauer.de



Tierarztpraxis
im **Alten Forstamt**
Öffnungszeiten

Mo Di Mi Fr	10-12 Uhr
Mo Mi Do	16-18 Uhr
Samstag	10-11 Uhr
und nach Vereinbarung	

Dagmar Schmidt

Marktredwitzer Straße 8
95666 Mitterteich

Telefon **09633-400991**

Röntgen, Ultraschall, Labor, Operationen u. Innere Medizin
Zahnbehandlung, Erziehungsberatung, Kurzzeitpflege u.v.m.

Wir bedanken uns bei unserer Kundschaft für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2018!

Wir machen **URLAUB** vom 23.12.2017 bis 30.12.2017

Lichtkonzept, Handwerker und viel Musik

Mitterteicher Weihnachtsmarkt heuer noch größer und attraktiver – Am 9. Dezember wird gefeiert

Mitterteich. (jr) Allmählich weihnachtet es in der Region. Schon fast abgeschlossen sind die Vorbereitungen für den Mitterteicher Weihnachtsmarkt am Samstag, 9. Dezember am Kirchplatz, Unterer Markt und rund um den Schmiedbrunnen. Pünktlich um 13 Uhr werden Bürgermeister Roland Grillmeier und Gewerbefördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier den Weihnachtsmarkt eröffnen. Mit dabei ist auch das Christkind, wer es sein wird, wollen die Verantwortlichen nicht verraten. Die Besucher dürfen sich heuer auf einen noch größeren und attraktiveren Markt freuen, der sich nahezu auf den gesamten Innenstadtbereich ausweitet.

Gewerbefördervereins-Vorsitzender Stefan Grillmeier berichtet, dass wieder rund vierzig Fieranten mit dabei sind, die in der aufgebauten Budenstadt ihre Waren und kulinarischen Genüsse anbieten. Gefeierte wird heuer länger, bis gegen 22 Uhr soll der Betrieb laufen. Eröffnet wird der Weihnachtsmarkt, zu dem Frau Holle hoffentlich ein paar weiße Flocken schicken wird, um 13 Uhr. Gleichzeitig startet auch das Kinderkarussell unterm Weihnachtsbaum. Musikalisch wird die Eröffnung von Musikern der „Kulturfabrik Mitterteich“ begleitet. Von 14 bis 15 Uhr spielt die Stadtkapelle auf. Ponyrei-



Wie im vergangenen Jahr rechnen die Organisatoren auch dieses Mal wieder mit einem Massenandrang. (jr) Bild: jr

ten für Kinder ist von 14 bis 17 Uhr beim Mehrgenerationenhaus möglich, gleichzeitig öffnet das Cafe des Mehrgenerationenhauses und lädt zu Kaffee, Kuchen und Plätzchen ein. Von 15 bis 16 Uhr besucht der Nikolaus (Burschenverein) vor allem die kleinen Besucher und verteilt kleine Geschenke. Um 17 Uhr dann der Höhepunkt, wenn sich das Christkind am Balkon des Rathauses zeigt und einen feierlichen Prolog spricht. Gleichzeitig besucht Sankt

Nikolaus (Pfadfinder) erneut den Weihnachtsmarkt und verteilt Säckchen mit allerlei Leckereien. Um 19 Uhr spielt der Evangelische Posauenchor vorweihnachtliche Weisen, ab 20 Uhr startet die Adventsparty mit rockigen Weihnachtsliedern, gespielt von den Musikern der Kulturfabrik. Bis gegen 22 Uhr soll der Markt ausklingen.

Den ganzen Tag über laden die Schnitzer ins Rathaus ein, wo die Besucher den Holzhandwerkern über

die Schulter blicken können. Vor Ort mit dabei sind Kunsthandwerker aus Mitterteich, wie der legendäre Ludwig Doß mit seinen Drechselarbeiten, Weihnachtsschmuck und vielen anderem mehr. Ebenfalls mit vor Ort sind die „Flotten Nadeln“ aus dem Mehrgenerationenhaus mit ihren Strickwaren, Sandra's Wollstube mit viel Gestricktem und weitere heimische Kunsthandwerker mit viel Selbstgebasteltem. Neu dabei ist heuer ein Stammtisch, der heiße Getränke, Gebäck und Snacks für die Aktion „Feuerkinder“ verkauft. Wie im vergangenen Jahr ist der Weihnachtsmarkt wieder in ganz besonderes Licht getaucht, ergänzt wird dies durch farbige Beleuchtungselemente. Zuständig dafür ist die Firma „Licht und Laune“ aus Windischeschenbach. Bürgermeister Roland Grillmeier dankt dem Gewerbeförderverein für sein Engagement und freut sich, dass der Mitterteicher Weihnachtsmarkt immer attraktiver wird. Bleibt zu wünschen, dass Frau Holle neben den kalten Temperaturen auch noch ein wenig weiße Pracht gen Erde schickt.



Allen Mitterteicher Bürgerinnen und Bürgern, insbesondere unseren Patienten und Essenskunden, gute Feiertage und ein gesundes Jahr 2018

sandra's wollstüb'n

95666 Mitterteich
Bahnhofstraße 3
Telefon 09633/6459999
www.sandras-wollstüb'n.de

**Sonderaktion
Dezember 2017**

**15%
Rabatt
auf Verlaufsboibel**

Wir wünschen unserer Kundenschaft, Freuden und Bekannten

**ein frohes
Weihnachtsfest
sowie
ein glückliches 2018**

Betreutes Wohnen in vertrauter Umgebung

Staatlich geprüfte Krankenschwestern und Hauswirtschafterinnen betreuen Sie.

AWO

Gut, dass es die AWO gibt!

- **Krankenpflege**
- **Mobiler Hilfsdienst**
- **Altenpflege**
- **Der Bunte AWO-Laden**

● **Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus**

Wir sind für Sie da – rund um die Uhr

AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich
☎ 09633/3888
Dennerleinplatz 3

Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich



Dezember 2017

Excel 2010 für Berufstarter/ Wiedereinsteiger

mit Jürgen Blumberg
Mi. und Mo., 7. 12. 2017, 19.00–21.15 Uhr,
4x, Mittelschule, 50,40 €

Januar 2018

Gymnastik für Senioren

mit Hermine Klotz
Mo., 9. 1. 2018, 14.00–15.00 Uhr,
10x, Kellnerhaus, 27,00 €

Kantaera Basic

mit Constance Schöner-Scharnagl
Mo., 8. 1. 2018, 17.15–18.15 Uhr,
10x, Lebenshilfe-Schule, 36,00 €

HIIT - Reaktiv-Tabata-Workout

mit Constance Schöner-Scharnagl
Mo., 8. 1. 2018, 18.15–19.15 Uhr,
10x, Lebenshilfe-Schule, 41,00 €

FitMix am Morgen

mit Stanislava Zubajova
Do., 11. 1. 2018, 9.00–10.00 Uhr,
10x, Kellnerhaus, 36,00 €

Fatburner plus

mit Doris Gimmel
Do., 11. 1. 2018, 18.30–19.45 Uhr,
9x, Lebenshilfe-Schule, 40,50 €

Pound Workout

mit Ilona Gruber
Fr., 12. 1. 2018, 16.30–17.15 Uhr,
10x, Lebenshilfe-Schule, 30,75 €

Body-Workout

mit Marina Schiffmann
Fr., 12. 1. 2018, 18.00–19.00 Uhr,
13x, Lebenshilfe-Schule, 46,80 €

Fit für den Alltag –

Ganzkörperkräftigung

mit Cäcilia Mühl
Fr., 12. 1. 2018, 19.30–20.30 Uhr,
10x, Lebenshilfe-Schule, 36,00 €

Zumba-Fitneß-Party für alle

mit Jana Wulf
Fr., 26. 1. 2018, 18.00–20.00 Uhr
Lebenshilfe-Schule, 6,00 €

Aqua-Fitneß

mit Christine Axmann-Kolb
Sa., 13. 1. 2018, 9.00–9.45 Uhr,
8x, Hallenbad, 24,60 €

Rücken- und Faszientraining

mit Franziska Martin
Do., 11. 1. 2018, 17.00–18.00 Uhr,
10x, Lebenshilfe-Schule, 45,00 €

Beckenbodengymnastik

mit Franziska Martin
Fr., 12. 1. 2018, 9.00–10.00 Uhr,
6x, Kellnerhaus, 27,00 €

Rückenfit

mit Sigrid Steffen
Di., 9. 1. 2018, 9.00–10.00 Uhr,
10x, Kellnerhaus, 45,00 €

Rückenfit

mit Sigrid Steffen
Mi., 10. 1. 2018, 20.00–21.00 Uhr,
10x, Grundschule, 45,00 €

Rückenfit

mit Sigrid Steffen
Do., 11. 1. 2018, 20.00–21.00 Uhr,
10x, Lebenshilfe-Schule, 45,00 €

Autogenes Training

mit Dr. Kerstin Franz-Kilian
Do., 11. 1. 2018, 18.30–20.00 Uhr,
8x, Arztpraxis Dr. Kerstin Franz-Kilian,
62,00 €

Yoga meets Pilates

mit Carolo Röder
Mi., 31. 1. 2018, 17.30–18.30 Uhr,
10x, Kellnerhaus, 41,00 €

Dynamische Hatha-Yoga-Praxis

mit Otto Ruderisch
Di., 9. 1. 2018, 19.00–20.00 Uhr,
10x, Lebenshilfe-Schule, 67,50 €

Hatha-Yoga - Der sanfte Weg zu Gesundheit und Wohlbefinden

mit Otto Ruderisch
Mi., 10. 1. 2018, 18.00–19.15 Uhr,
10x, Lebenshilfe-Schule, 56,25 €

Hatha-Yoga - für engagierte Einsteiger

mit Otto Ruderisch
Mi., 10. 1. 2018, 19.15–20.30 Uhr,
10x, Lebenshilfe-Schule, 56,25 €

Qi Gong

mit Ursula Eckert
Do., 11. 1. 2018, 18.30–19.30 Uhr,
10x, Kellnerhaus, 41,00 €

Nudeln selbst gemacht

mit Manuela Luft
Mo., 15. 1. 2018, 19.00–22.00 Uhr
Mittelschule, Lehrküche, 17,50 €

Lichtbildervortrag – Südschweden

mit Brigitte Wölzlein
Fr., 12. 1. 2018, 19.00–22.00 Uhr
Mehrgenerationenhaus, 3,00 €

Gegenständliche und realistische Malerei

mit Robin Seur
Di., 16. 1. 2018, 18.30–20.45 Uhr,
8x, Museum, 74,40 €

**Anmeldung an die VHS Tirschenreuth,
Tel. 09631/88205 oder übers Internet
vhs.kreis-tir.de**

Ein frohes Weihnachtsfest
wünscht Ihnen Ihre

Praxis für Physiotherapie

Mario Rasp

Bachstraße 1, 95666 Mitterteich
Telefon 09633/918237

Aromamassage

(25 Minuten)

**Only-Woman
Wohlfühlpaket**

Fitnessmassage

(für den Herren)

(Weihnachtsaktion ist gültig vom 4. 12. bis 22. 12. 2017)



14,- €
39,- €
35,- €



Fachgerechte Sanierung von Altbauten

Fenster - Haustüren
Rollläden - Wintergärten
Garagentore - Markisen
Sonnenschutzanlagen
Rollladenkastensanierung
Minirollläden - Raffstoren
Insektenschutz
Lichtschachtabdeckung

*Wir wünschen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest,
sowie ein gesundes
und glückliches neues Jahr!*

Gesteinerstraße 59 • Konnersreuth
Telefon 09632/92310-0 • 0171/8149547

www.rollo-raab.de

Mitterteicher Fasching feiert Jubiläum

40. Seniorenfasching am 21. Januar in der Mehrzweckhalle

Mitterteich. (jr) Jubiläum feiert im kommenden Jahr der Fasching in Mitterteich. Die Stadt und die Faschingsvereinigung laden zum 40. Seniorenfasching am Sonntag, 21. Januar 2018 in die Mehrzweckhalle ein, Beginn ist um 14 Uhr. Über 150 Mitwirkende, die vor allem vom TuS Mitterteich und dem Verein „Gaudiwurm“ gestellt werden, bieten ein über dreistündiges buntes Programm.

Willi Schneider, Vorsitzender Faschingsvereinigung, wird den Jubiläumsnachmittag mit einem kräftigen Pfiff aus seinem Pfeiferl eröffnen, ehe Bürgermeister Roland Grillmeier zu den Närrinnen und Narren sprechen wird.

Eingeladen sind alle Seniorinnen und Senioren der Stadt



Über drei Stunden beste Unterhaltung wird den Seniorinnen und Senioren der Stadt beim 40. Seniorenfasching am 21. Januar in der Mehrzweckhalle geboten. Bei freiem Eintritt dürfen die Besucher Kaffee und Kuchen genießen und sich an den Vorführungen erfreuen. (jr) Bild: jr

ab vollendetem 60. Lebensjahr. Ausdrücklich wünschen sich die Organisatoren, dass die Seniorinnen und Senio-

ren kostümiert und gut ge-launt in die Mehrzweckhalle kommen. Für das leibliche Wohl der Senioren sorgen

wiederum 18 Vereine und Verbände. Bei Kaffee und Kuchen können es sich die Senioren gut gehen lassen.

Wir machen, dass es fährt!

JOSEF STRUNZ KFZ GmbH

95701 Pechbrunn
Tel. 09231/3869
Fax 3520

Unser Service für Sie!

- Neu- u. Gebrauchtwagenhandel
- Ca. 40 Gebrauchtfahrzeuge ständig auf Lager
- Wunschbestellungen für Halb- u. Jahreswagen
- EU-Fahrzeuge
- Finanzierung bis zu 84 Monaten möglich
- Kundendienst u. Reparaturen zu günstigen Preisen

Freie Werkstatt für Reparaturen aller Fahrzeuge!

- Klimaservice
- Ölwechsel mit Markenölen - Fahrzeugaufbereitung
- TÜV/AU bei uns täglich
- Brauchteile für Opel-Fahrzeuge - Reifen + Felgen
- Unfallreparaturen u. Richtbankarbeiten

Unsere Top-Gebrauchtfahrzeuge im Monat Dezember 2017

1 x Insignia Sports-Tourer Benzin	1 x Meriva B Diesel	1 x Astra K Lim. Tourer	1 x Zafira B 140 PS
1 x Meriva B Autom.	2 x Astra J Limousine	1 x Zafira Tourer	1 x Agila B
1 x Astra J Sports-Tourer Diesel	2 x Corsa D, 3 u. 5trg.	1 x Karl	
1 x Mokka 1.4 Benzin	4 x Corsa E Color Edition		

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2018

Unser Team ist für Sie da: Montag – Freitag 8.00 – 12.00 Uhr u. 13.00 – 17.00 Uhr, Samstag 8.00 – 12.00 Uhr

Auto Brucker

bis zu **25%**
Nachlass auf
Tageszulassungen



Verbrauch innerorts 5,9 l/100km, außerorts 4,3 l/100km, kombiniert 4,9 l/100km, CO₂-Emission 111 g/km, Effizienzklasse B

Sparen Sie bis zu 7.580 €!



Sie sparen
3.060,- €
(ggü. UPE des Herstellers)

Fahrzeugnummer: 08261

Škoda Citigo

10 km, Benzin, Schaltgetriebe, EZ 29.09.17, 60 PS,
5-türig, Klima, Sitzheizung, ZV mit Funk, Verbrauch innerorts 4,9 l/100km,
außerorts 3,7 l/100km, kombiniert 4,1 l/100km, CO₂-Emission 96 g/km,
Effizienzklasse B

UPE **12.240,- €**
Unser Preis **9.180,- €**

Stück auf Lager: 2



Sie sparen
3.500,- €
(ggü. UPE des Herstellers)

Fahrzeugnummer: 38732

Škoda Fabia Combi Cool

10 km, Benzin, Schaltgetriebe, EZ 29.09.17, 95 PS,
5-türig, Klima, Sitzheizung, ZV mit Funk, Dachregling, Verbrauch innerorts 5,2
l/100km, außerorts 3,9 l/100km, kombiniert 4,4 l/100km, CO₂-Emission 101
g/km, Effizienzklasse B

UPE **16.290,- €**
Unser Preis **12.790,- €**

Stück auf Lager: 10

Auto Brucker

Marktredwitz

VW-Service
Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth

Opel-Service
Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand / Fuhrmannsreuth

Škoda-Service
Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287



ŠKODA



Service



Service

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de